

Mark scheme

January 2003

GCE

German

Unit GR01

Copyright © 2003 AQA and its licensors. All rights reserved.

Unit 1: Young People Today

The assessment objectives will be allocated in the following way.

		% of AS	Marks
AO1	Response to spoken language	10	30
AO2	Response to written language	15	45
AO3	Knowledge of grammar	10	30
	TOTAL	35	105

The marks will be allocated in the following way.

	AO1	AO2	AO3
Short listening pieces	15		
Longer listening piece	15		10
Short reading texts		25	10
Longer reading text		20	10

General principles

- In questions where a candidate has been required to tick an answer, no credit can be given if there are too many ticks in answer to a multiple choice question. Any ticks in addition to the maximum required will be taken from the candidate's total for the questions. For example, in a question requiring a maximum of 4 ticks, if a candidate has ticked 5 boxes and three of these are correct then a mark of $3 - 1 = 2$ will be awarded.
- Where a candidate repeats the same error within a question, no further penalty should be imposed in awarding a mark for Communication.
- In awarding marks for A03 (Knowledge of Grammar) for answers in response to the reading passages examiners should take into account to what extent the candidate has attempted to use his/her own language. If a candidate has entirely copied from the original then this response could not be considered when awarding marks for Quality of Language.

For answers in response to the listening passages candidates may well rely on the original spoken text. Therefore candidates can use the same wording from the original target language they hear and score marks for A03, although there will have to be a certain amount of accuracy in spelling, and some attempt at manipulation (eg in changing the verb endings to suit the third rather than the first person).
- English spellings are not accepted unless the word is spelt the same in both languages.

Quality of language

For those questions where marks are awarded for quality of language, the principle to be applied is that the quality of language marks can only be awarded for successfully conveying the required content. The following principles will therefore apply:

1. If the maximum mark for comprehension and quality of language is the same, the mark awarded for quality of language may not exceed the mark awarded for comprehension.
2. If the maximum marks for comprehension and quality of language are not the same, the maximum mark which may be awarded for quality of language is indicated by the following tables.

(a) Where maximum mark for comprehension is 10 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
10, 9	5
8, 7	4
6, 5	3
4, 3	2
2, 1	1
0	0

(b) Where maximum mark for comprehension is 20 and maximum mark for quality of language is 10:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
20, 19	10
18, 17	9
16, 15	8
14, 13	7
12, 11	6
10, 9	5
8, 7	4
6, 5	3
4, 3	2
2, 1	1
0	0

(c) Where maximum mark for comprehension is 15 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
15, 14, 13	5
12, 11, 10	4
9, 8, 7	3
6, 5, 4	2
3, 2, 1	1
0	0

(d) Where maximum mark for comprehension is 12 and maximum mark for quality of language is 10:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
12, 11, 10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

(e) Where maximum mark for comprehension is 6 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
6, 5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

(f) Where maximum mark for comprehension is 7 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
7, 6	5
5, 4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

(g) Where maximum mark for comprehension is 8 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
8, 7	5
6, 5	4
4, 3	3
2	2
1	1
0	0

(h) Where maximum mark for comprehension is 9 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
9, 8	5
7, 6	4
5, 4	3
3, 2	2
1	1
0	0

Part A

1.

R	N.A.	F	R	F
---	------	---	---	---

5 marks (AO1)

2.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	kaum jemand wollte etwas mit ihr zu tun haben/sie war nicht akzeptiert/nicht beliebt/sie hatte keine Freunde es wurde erwartet, dass sie nur Topnoten schreiben würde/sie musste nur Topnoten schreiben/(wegen)Leistungsdruck von Eltern	1 1	sie wollte bessere Noten sie musste die beste sein sie wollte die besten Noten haben	einsam isoliert
(b)	sie fühlte sich/war einsam/isoliert sie heulte oft nachts/konnte nicht (ein)schlafen	1 1		present tense Kopfschmerzen
(c)	sie ist/wird/wurde (voll) akzeptiert/die Situation ist (jetzt viel) besser/sie fühlt sich (jetzt) glücklich(er)	1		

5 marks (AO1)

3. NB Quality of English will be taken into into account when awarding marks.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	(around) one million	1		
(b)	those whose parents are unemployed/if only one parent is earning/those receiving social benefit/aid etc.	1		families unable to earn enough money 'Sozialhilfe'
(c)	have cheap/unbalanced/unhealthy diet/food/weak/get ill more often	1		one-sided
(d)	health care/dental care	1		medicines
(e)	situation of poor children/it should be improved/needs to improve.	1		it should be better it should improve

5 marks (AO1)

Total for Part A = 15 marks

Part B

4.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	(hoch) intelligent großzügig liebevoll (2 from 3)	1 1 1		Alkoholiker lebevoll
(b)	er hat (zu) viel getrunken er war Geschäftsführer er hatte viel Stress/war unter Druck er machte eine Entziehungskur. er besiegte die Sucht er hat Sozialarbeit studiert/ist Sozialarbeiter geworden er hilft anderen, die süchtig sind (4 from 7)	1 1 1 1 1 1 1		reject present tense (points 1-5) reject past tense (points 6-7) eine persönliche Krise Kämpfen hilft anderen mit Problemen.
(c)	Älteren Behinderten Abhängigen (und ihren Familien)/Alkoholikern/Menschen mit Drogenproblemen (2 from 3)	1 1 1		Behindertenprobleme
(d)	kümmert sich um (hilft) Selbsthilfegruppen und Alkoholiker (leitet) die (Anonyme) Alkohol(iker)- Gruppe informiert über die Gefahren der Suchterkrankungen (or similar) am Arbeitsplatz bietet in (einigen) (Firmen) Seminare an	1 1 1 1 1		geht zu
(e)	er bekam/bekommt das Bundesverdienstkreuz	1		man bekam...
(f)	sie sagt , (or similar) er sei immer gut für sie gewesen/sie gab ihm eine (persönliche) Würdigung	1		zu ihr

15 marks (AO1)

+ 5 marks for Quality of Language = 20 marks

The five marks for Quality of Language (AO3) for question (a) to (f) will be applied as follows:

NB. Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

5	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies, but these tend to occur in more complex structures.
4	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures, but these mostly result in increased inaccuracy.
3	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-1	Shows little or no grasp of grammatical structures. Errors are such that communication is seriously impaired.

5.

(a)	kann/könnte	1
(b)	neues	1
(c)	vielen	1
(d)	ihrem	1
(e)	alten	1

5 marks (AO3)

Total for Part B: = 25 marks

Part C

6.

(a)	Karin	1
(b)	Paul	1
(c)	Simon	1
(d)	Elke	1
(e)	Martin	1
(f)	Simon	1
(g)	Martin	1

7 marks (AO2)

7.

(a)	(ii)
(b)	(ii)
(c)	(i)
(d)	(iii)
(e)	(i)
(f)	(iii)
(g)	(ii)
(h)	(i)

8 marks (AO2)

8.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	sie arbeiten weniger sie verdienen weniger	1 1		wenig wenige sie haben mehr Freizeit
(b)	sie haben (mehr) Zeit für Hobbys/können Hobbys machen/haben Freizeit für Freunde/Familie für Weiterbildung für Reisen/Urlaub (3 from 4)	1 1 1 1		
(c)	man hat 400.000 Infobroschüren bestellt	1		6,3 Millionen Das Bundesministerium hat Broschüren bestellt
(d)	Sie dürfen Stunden reduzieren/teilzeitig/weniger Stunden arbeiten später/wieder einen Vollzeitjob übernehmen/haben/machen (wenn die Kinder größer sind)	1 1		
(e)	Wenn Betriebe weniger als 15 Arbeiter haben wenn ein Betrieb Probleme erlebt	1 1		

10 marks (AO2)

10 marks (A02) + 10 marks for Quality of Language = 20 marks

The ten marks for Quality of Language (AO3) for questions (a) to (e) will be applied as follows:

NB. Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

9-10	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies, but these tend to occur in more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures, but these mostly result in increased inaccuracy.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Part C = 35 marks

Part D

9.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	er macht zwei Mal in der Woche Sport er spielt Fußball er macht Fitnesstraining	1 1 1		Lifestyle
(b)	sie würden ihn lieber ausfallen lassen/wollen ihn nicht tun sie finden ihn langweilig/zeigen Desinteresse/gefällt ihnen nicht/sie sind desinteressiert	1 1		
(c)	zu wenig Lehrer sind ausgebildet worden es gibt einen Mangel an jungen Lehrern/viele Sportlehrer sind alt ältere Lehrer können Übungen nicht (vor)machen ältere Lehrer interessieren sich nicht für Trendsportarten/modische Sportarten sie wollen nichts von Trensportarten wissen	1 1 1 1 1		Es gibt zu wenig Sportlehrer
(d) (i)	Schulsport sollte abwechslungsreich organisiert werden/mehr Abwechslung haben	1 1		mit Trendsportarten
(d) (ii)	Schulsport würde Spaß machen/sie würden Spaß machen Schüler wären motiviert	1 1		
(d) (iii)	die Kosten/es ist teuer viele Schüler haben die nötige Ausstattung nicht (für Trendsportarten)	1 1		
(e)	Es ist (wichtig) für die Gesundheit/Es ist wichtig fit zu sein/um fit zu sein Fernsehen/Hausaufgaben/Computer helfen der Gesundheit nicht/(den ganzen Tag) sitzen hilft/der Gesundheit nicht.	1 1		soziale Vorteile
(f)	man kann viel gegen Gewalt tun/kann Aggressionen abbauen man lernt den Umgang mit Schwächeren	1 1		übernimmt eine soziale Aufgabe
(g)	nicht nur Leistung soll zählen man muss (Aspekte) wie Teamfähigkeit/Hilfsbereitschaft haben	1 1		

20 marks (AO2) + 10 marks for Quality of Language = 30 mark

The ten marks for Quality of Language (AO3) for questions (a) to (g) will be applied as follows:

NB: Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

9-10	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies but these tend to occur in the more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures but these mostly result in increased inaccuracy.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Part D = 30 marks

Total for paper: 105 marks